



## Dorfrundgang - Gletscherkapelle – Ranser Bamlen

**Samstag, 17.06.2017, 14.00 Uhr, Dauer: ca. 2 Stunden**  
**Treffpunkt: Gemeindeamt Sistrans**

Drei verschiedene Dorfrundgänge mit dem Chronisten Toni Triendl bieten Informationen für Interessierte aus Sistrans an, gleichgültig, ob sie schon lange im Dorf leben oder erst zugezogen sind.



**St. Gertraud**

Mosaikbild auf der Westfassade  
Aufnahme vor 1968

### Aus dem Inhalt des Dorfrundganges 3

Dorfgasthöfe und ihre Bedeutung  
Speisekarte im Gh. Krone um 1930  
Brandkatastrophen in Sistrans  
Der Goaz-Bichl  
Die Gletscherkapelle  
Der Sischtiger Bannzaun  
Flurnamen nördlich des Dorfes  
Dorfbachverbauung  
Schalenstein bei den Ranser Bamlen  
Gsalz-Bildstock von Walter Honeder  
Villa Sonnenheim  
Gemeindezentrum Tigls  
Tigls – ältestes Siedlungsgebiet  
Der Pfarrwidum erzählt  
Kirchenrestaurierung 2007 - 2008

## Bienenfest am Areal des Bienenlehrpfades

Der Verein BIENEN IN BLÜHENDER LANDSCHAFT SISTRANS veranstaltet heuer gemeinsam mit dem BIENZUCHTZWEIGVEREIN HALL UND UMGEBUNG ein BIENENFEST am Areal des Bienenlehrpfades Sistrans.

Termin: Samstag, 24.06. ab 14:00 Uhr

Bei ungeeignetem Wetter (Starkregen, Föhnsturm) findet die Veranstaltung nicht statt.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein mit Essen, Trinken, Bienengesprächen, Lehrpfadfürungen, Honigverkostung, Kinderprogramm etc.

## Information zum Standesamt

Seit 1. April 2017 gibt es wesentliche Neuerungen im Personenstandsrecht, die auch das Standesamt Sistrans, welches für die Gemeinden Aldrans, Lans und Sistrans zuständig ist, betreffen.

- So können ab jetzt nicht nur Ehen geschlossen, sondern auch eingetragene Partnerschaften begründet werden.
- Paare, die nicht verheiratet sind, und eine gemeinsame Obsorgeerklärung für ihr Kind abgeben wollen, mussten dies bisher am Geburtsstandesamt ihres Kindes erledigen. Seit 1. April 2017 kann die Unterschrift an jedem Standesamt in Österreich – so auch in Sistrans – geleistet werden.

Für weitere Fragen steht Ihnen die Standesbeamtin für Aldrans, Lans und Sistrans Verena Piegger gerne zur Verfügung: [standesamt@sistrans.at](mailto:standesamt@sistrans.at), Tel.: 0512/377214-13

## Neuregelung für Asylwerberinnen und Asylwerber

Seit 1. April 2017 können auch Asylwerberinnen und Asylwerber, die seit drei Monaten zum Asylverfahren zugelassen sind, bewilligungsfrei haushaltstypische Dienstleistungen in Privathaushalten (z.B. Gartenarbeiten, Kinderbetreuung etc.) mit einer Entlohnung über den Dienstleistungsscheck übernehmen. Die Zulassung zum Asylverfahren wird mit der Aufenthaltsberechtigungskarte (weiße Karte) nachgewiesen.

Informationen finden Sie unter [Dienstleistungsscheck für Asylwerberinnen und Asylwerber \(1.8 MB\)](#)

Nach erfolgter Registrierung können Arbeitgeber Schecks auch online über DLS-Online kaufen ([www.dienstleistungsscheck-online.at](http://www.dienstleistungsscheck-online.at)). Für die Arbeit mit Dienstleistungsscheck werden mindestens 11,75 € je Stunde bezahlt.

Dienstleistungsschecks sind österreichweit über das Kompetenzzentrum der Versicherungsanstalt für Eisenbahnen und Bergbau unter der Telefonnummer 0810 555 666 erhältlich. Weiters erhalten Sie Schecks in Trafiken und in Postämtern in variablen Beträgen bis max. € 100,- pro Dienstleistungsscheck.

- Lohn für Menschen, die in privaten Haushalten arbeiten
- Automatische Unfallversicherung
- Möglichkeit einer freiwilligen Kranken- und Pensionsversicherung

Wenn Sie Asylwerber in Ihrem Privathaushalt beschäftigen möchten, wenden Sie sich bitte per Mail an die Heimleiterin des Asylheims Aldrans-Sistrans [Stefanie.Fauster@tsd.gv.at](mailto:Stefanie.Fauster@tsd.gv.at).

## Ausstellung der Handarbeitsrunde

Seit 2 Jahren trifft sich die Handarbeitsrunde 1 x pro Monat im Widum zum Sticken, Stricken, Nähen, Häkeln, Quilten, etc. Mit Freude möchten wir zeigen, was wir gefertigt haben. Daher laden wir euch ein, am letzten Mittwoch im Juni unsere Handarbeits-Ausstellung zu besuchen. Wir werden unterstützt durch wunderschöne Arbeiten von Stickerinnen aus der Leutasch. Kaffee und Kuchen gibt es von den Sischtiger Bäuerinnen.

**Mittwoch 28.6.2017, 9.00 – 11.00 Uhr, im Pfarrwidum von Sistrans**